



Les revues de langue française

Nouvelle revue

Télérama enfants

Télérama sort un mensuel gratuit, diffusé dans des collectivités en Île de France, *Télérama enfants* « lire, écouter, voir, sortir, jouer ». Le n°1 est paru en avril 2014. Ce petit magazine de 16 pages est destiné à aider les lecteurs de *Télérama* à « établir le programme de leurs sorties et des activités familiales » avec les enfants de 4 à 12 ans. À côtés des sélections dont une couleur spécifique permet de bien identifier le genre, des rencontres avec des artistes (Vincent Delerm dans le n°2), écrivains, illustrateurs, mais aussi des professeurs, éditeurs (Emmanuelle Beulque, directrice des éditions Sarbacane, dans le n°1), conteurs, ou encore deux lexicographes des éditions Le Robert qui parlent du « dico » pour enfants (n°2). Une revue claire, très largement illustrée, pour partager des moments de plaisir.

Traduction et Numérique

Inter CDI

« Les traducteurs passeurs de langue », une intervention dans le cadre du Festival international de Géographie 2013 à Saint-Dié-des-Vosges, dont Claude Viry rend compte dans le n°249, mai-juin 2014, d'*Inter CDI*. Après un rapide état de la situation en France où les traductions représentent environ 15% de la production totale d'ouvrages, l'anglais en tête, suivi du japonais, et qui sont traduites par à peu près 5000 traducteurs, vient une réflexion sur ce qu'est l'acte de traduire, comment le traducteur travaille, et enfin le parcours pour devenir traducteur.

Lectures

« Je lis en numérique ! Et vous ? ». C'était le titre de la 19^e Semaine Paul Hurtmans du livre de jeunesse. Livre numérique pour la jeunesse : bonnes pratiques ; les supports, les formats, l'achat, la médiation... et la critique. *Lectures* n°186, mai-juin 2014.

Rencontres avec des acteurs du livre

Inter CDI

Stanislas Gros, auteur de bandes dessinées qui a adapté chez Delcourt *Le Dernier jour d'un condamné* de Victor Hugo et *Le portrait de Dorian Gray* d'Oscar Wilde, est l'invité du n°249, mai-juin 2014, d'*Inter CDI*.

Lectures

Isabelle Decuyper a rencontré pour *Lectures* n°186, mai-juin 2014, Laurence Nobécourt qui vient de créer une nouvelle maison d'édition de langue française à Bruxelles, « À pas de loups ». Au programme dix albums cette année, « des livres qui font rêver, grandir, réfléchir ».

Parole

Pour en savoir plus sur Louis Joos dont Rascal définit l'œuvre en trois mots : la lumière, l'émotion et l'intimité, *Parole* n°1, 2014, propose un entretien avec Janine Kotwica, ainsi que le témoignage de deux auteurs avec qui il a collaboré pour l'essentiel de son œuvre : un texte de Carl Norac et une interview de Rascal ; et pour finir un texte de Louis Joos lui-même.

Thèmes à lire

Inter CDI

Yannick Denoix a repéré dans l'édition des romans pour les adolescents « qui jouent avec nos nerfs », qui les font frissonner et s'angoisser. Ils sont signés par Moka, Anthony Horowitz ou Christophe Léon... *Inter CDI* n°249, mai-juin 2014.

Lectures

« Lire 14-18 aujourd'hui », Daniel Delbrassine, dans les n°185 et 186 de *Lectures*, 2014, a examiné des romans mettant en scène la Première Guerre mondiale ; dans un deuxième temps il analyse d'autres types de livres : albums, documentaires, ou encore des romans (ou documentaires de fiction). Il en tire quelques réflexions et pose des questions.

Michel Defourny propose une joyeuse « variation sous la pluie » dans *Lectures* n°186, mai-juin 2014. Quand il pleut, dans les livres pour enfants, les grenouilles ne sont pas les seules contentes, car quoi de mieux quand on est un enfant que de sauter à pieds joints dans une flaque d'eau ou d'utiliser le parapluie à des fins plus ludiques.

Parole

« Présence du cirque en littérature de jeunesse », par Danielle Dubois Marcoin ; « Monstrueuse parade » par Céline Cerny ; « Quadrature du cercle » ; « Images du clown dans le livre d'enfance » par Janine Kotwica ; « Acrobate sur papier » par Lionel Koechlin : c'est à un rendez-vous sous le chapiteau, celui d'hier et celui d'aujourd'hui, à travers les livres de jeunesse que nous convie ce premier numéro de 2014 de *Parole*.

Strenæ

La chambre d'enfant : comment est-elle représentée dans les livres pour la jeunesse et que dit-elle de la société et de la place de l'enfant, de la place de l'imaginaire aussi. Parmi les articles issus du colloque international « La chambre d'enfant, un microcosme culturel. Espace, consommation, pédagogie » qui s'est tenu du 7 au 10 avril 2013 au Musée national de l'Éducation – CNDP/CANOPE, à Rouen, et dont l'édition des actes a été assurée par Annie Renonciat, relevons l'article de Michel Manson sur les représentations de la chambre d'enfant en France entre 1780 et 1880, un temps où cette notion n'allait pas encore de soi mais que la Comtesse de Ségur a particulièrement bien décrit. Nathalie Mangeard-Bloch a regardé les albums jeunesse au moment de l'entrée à l'école ; Laurent Bazin s'est intéressé aux chambres des adolescents, cadre de vie et refuge de l'imaginaire, dans le roman français contemporain ; et enfin Oriol Vaz-Romero Trueba, présente les illustrateurs espagnols, entre 1874 et 1986, qui ont représenté des chambres d'enfants. C'est dans le n°7 de *Strenæ*, juin 2014.

Aline Eisenegger

Les adresses

Inter CDI

73 rue Saint-Jacques,
91154 Étampes Cedex,
Tél. 01 64 94 39 51

Lectures

« Espace 27 septembre »,
bureau 1A001, 44 boul. Léopold II,
1080 Bruxelles, Belgique,
Tél. 32(0)2/413 22 36

Parole

Saint Étienne, 4, 1005 Lausanne,
Suisse, Tél. + 41(0) 21 311 52 20

Télérama SA

8 rue Jean-Antoine-de-Baïf
75212 Paris Cedex 13
Tél. 01 55 30 55 30
Télérama enfants (gratuit)

Strenæ

[Revue en ligne] :
<http://strenae.revues.org>,
Université François-Rabelais,
Département de Français
(Équipe Intru, Cécile Boulaire),
3 rue des Tanneurs BP 4103, 37041
Tours Cedex 1,
Tél. 02 47 36 65 94



Mlle Poupée laisse son livre pour aller jouer.

→
L'Éducation de la poupée. Paris, Arnauld de Vresse, vers 1857. © Canopé/CNDP – Musée national de l'Éducation Rouen in Michel Manson, « La chambre d'enfant dans la littérature de jeunesse : représentations et histoire d'une émergence en France de 1780 à 1880 », *Strenæ* [En ligne], 7 | 2014, <http://strenae.revues.org>